



Здравейте, скъпи читатели,

В първи брой Франсоа Мартин, Marketing Manager Imaging&Printing Group, HP EMEA, ни припомни гумите на създателя на HP Indigo – Бени Ланда, а именно: „Всичко, което може да стане дигитално, ще стане дигитално и печатът няма да бъде изключение... Фотографията, музиката, радиото, всичко става дигитално... Печатът сега започва да сърфира по тази нова вълна.“ За да се опитаме и ние да „яхнем“ тази нова вълна в печата, решихме броят на сп. ProGRAFICA, който държите в ръце, да бъде посветен на някои от интересните възможности, които дава цифровизацията не само на печата, но и на много други аспекти на съвременното ни съществуване.

Именно поради тази причина ще насочим вниманието ви към Web to print и по-специално към няколко определени аспекта. Разбира се, ще започнем с най-важното, а именно: какво се крие зад това словосъчетание на английски, как да изберете най-подходящата Web to print система и, не на последно място, как да се предпазите от някои грешки, които биха могли да окажат неприятно влияние върху дейността ви.

Ще продължим и серията от интервюта с водещи компании в сферата на дигиталния печат. В този брой на нашите въпроси ще отговарят представителите на Kodak.

С казаното дотук не изчерпваме интересните теми, засегнати в настоящия брой.

Ще разберете за „Ефективните маркетингови комуникации на книгите“, както и малко повече за „Интегрираните маркетингови комуникации на Кока-Кола“. Ще можете да прочетете и първата част на статията, посветена на XML и маркетинговите материали и улесненията, които той носи при създаването и разпространението на информацията чрез различни канали и нейната локализация на множество езици.

Може би ще искате да споделите с нас какво е вашето мнение за Web to print и смятате ли да интегрирате подобна система във вашия работен процес. Пишете ни на: [r.dalev@print-publishing.bg](mailto:r.dalev@print-publishing.bg) или [prografica@print-publishing.bg](mailto:prografica@print-publishing.bg).

Приятно четене,

Радослав Далев

Dear readers,

In the first issue of the magazine, Francois Martin, Marketing Manager Imaging&Printing Group, HP EMEA, reminded us about the words of the creator of HP Indigo – Benny Landa, namely: „Everything that can become digital, will become digital, and the printing is no exception... The photography, the music, the radio, everything will become digital...The printing is beginning to surf on this new wave.“ In order to try to catch this new wave in printing, we decided that the issue of ProGRAFICA magazine, which you are holding in your hands right now, will be dedicated to some of the interesting possibilities, which the digitalization is giving not only in the area of printing, but to many other aspects of our contemporary living.

Namely because of this, we will direct your attention to Web to print, and more precisely to some of its specific aspects. Of course, we will start with the most important, what is standing behind the word group „Web to print“ in English, how to select the appropriate Web to print and last, but not least, how to prevent yourselves from making some mistakes, which would cause negative impact on your activity.

We will continue with the series of interviews with leading companies in the area of the digital printing. In the present issue, the representatives of Kodak will answer our questions.

With what we said until now, we are not covering all the interesting topics in the this issue of the magazine.

Here you will find out about the „Effective marketing communications of the books“, and also something more about „The integrated marketing communications of Coca-Cola“. You will be able to read the first part of the article about XML and about the marketing materials and the facilities, which it is adding to the creation and the dissemination of the information through various channels and its localization in multiple languages.

Probably you would want to share with us what is your opinion about Web to print and if you intend to integrate such system in your working process. Please, contact us at: [r.dalev@print-publishing.bg](mailto:r.dalev@print-publishing.bg) or [prografica@print-publishing.bg](mailto:prografica@print-publishing.bg).

Enjoy reading,

Radoslav Dalev

#### Уважаеми читатели,

Можете да закупите списание ProGRAFICA и от книжарници „Сиела“.

#### София:

МОЛ София, бул. Стамболийски 101, етаж 2  
Сити център София, бул. Арсеналски 2, етаж 3  
Софийски районен съд, ул. Драган Цанков 6  
КНИЖНА БОРСА БОЛИД, бул. Искърско шосе 19

#### Пловдив:

МОЛ Пловдив, ул. Перушица 8, етаж 2  
Съдебна палата, ул. 6-ти септември 167

#### Варна:

МОЛ Варна, бул. Сливница 201

#### Стара Загора:

Парк Мол Стара Загора, бул. Никола Петков

#### Велико Търново:

Съдебна палата, ул. Васил Левски 16

## Издател

Принт енд Пъблишинг ЕООД, www.print-publishing.bg  
Член на СГПИБ и КБМП  
1407 София, бул. Черни връх № 51, ет. 2  
тел.: (02) 460 50 51, факс: (02) 460 50 66  
Принт енд Пъблишинг ЕООД е издател и на специализираните списания Полиграфия и ProPACK

## Адрес на редакцията

София 1407, бул. Черни връх № 51, ет. 2  
тел.: (02) 460 50 59; 460 50 51; 460 50 71  
prografica@print-publishing.bg

## Изпълнителен директор

Нели Петрова, n.petrova@print-publishing.bg

## Главен редактор

Радослав Далев, r.dalev@print-publishing.bg

## Реклама

Стефан Славчев, тел.: (02) 460 50 02  
s.slavchev@print-publishing.bg

## Маркетинг, абонаменти и разпространение

Ирина Казанджиева, тел.: (02) 460 50 50  
i.kazandjieva@print-publishing.bg

## Коректор

Бойка Юркова

## Графичен дизайн

Принт енд Пъблишинг ЕООД, www.print-publishing.bg  
БуЕсЕич ООД, www.bsh.bg

## Графично оформление и предпечатна подготовка

Иван Шандански, i.shandanski@print-publishing.bg  
Лунга Големехова, l.golemehova@print-publishing.bg

## Консултант графично оформление

Кънчо Кънев

## Печат и говоршителна обработка

Мултипринт ООД, www.multiprint.bg



## Хартия

Ема ООД, www.ema-bg.com  
корича: Satin Artist 200 гр/м<sup>2</sup>;  
тяло: мат APP 115 гр/м<sup>2</sup>



## Разпространение

По абонамент, тел.: (02) 460 50 51, 460 50 50  
Книжарници „Сиела“ в София, Пловдив, Варна,  
Стара Загора и Велико Търново

Брой 2/10 е приключен редакционно на 12.04.2010 г.

В списанието са използвани лицензирани шрифтове на ХермесСОФТ (www.hermessoft.com) и лицензирани програмни продукти на Adobe (www.adobe.com). Поместените авторски материали невинаги съвпадат с мнението на редакцията. Редакцията не носи отговорност за съдържанието на рекламните и поръчаните публикации. Препечатването на текстове и илюстрации може да става само със съгласието на редакцията.  
© Всички права запазени.

## IBAN сметка / Bank Account

Лева / BGN: BG02BUIN95611000129643

Евро / Euro: BG02BUIN95611000129643

SWIFT CODE (BIC) BUINBGSF

Алианс Банк България / Allianz Bank Bulgaria

## Since 2005

prografica@print-publishing.bg, www.print-publishing.bg

## Publisher

Print & Publishing Ltd., www.print-publishing.bg  
Member of PIUB and BMPC

## Editorial Office Address

51, Cherni vruch Blvd. fl. 2, 1407 Sofia, Bulgaria  
t: +359 2 460 50 59; 460 50 51; 460 50 71

## CEO

Nelly Petrova, n.petrova@print-publishing.bg

## Editor-in-Chief

Radoslav Dalev, r.dalev@print-publishing.bg

Editorial closing date 12.04.2010

## Съдържание

НОВИНИ **4** | НОВАТОРИ В ИЗКУСТВОТО | За гумите и образите **10** | КРЕАТИВНОСТ В РЕКЛАМАТА | Ефективните маркетингови комуникации на книгите **12** | Интегрираните маркетингови комуникации на Coca-Cola **18** | МАРКЕТИНГ | XML и маркетинговите материали **22** | Направи го различно **26** | ТИПОГРАФСКИ БЕЛЕЖКИ | Хоризонтални съотношения при дизайн на текст **28** | НАШЕТО ИНТЕРВЮ | Мултипринт ООД – всичко под един покрив **32** | ДИГИТАЛЕН ПЕЧАТ | Дигиталният печат – настояще и бъдеще **35** | Не продавайте дигитален печат, продавайте резултати **38** | Избор на правилната Web to print система **40** | ИЗЛОЖБИ | „In Libris“ **42** | ПРЕДСТОЯЩО | Sofia Design Week 2010: More or Less **44** | ПРОУЧВАНИЯ И РЕЗУЛТАТИ | Водещите 50 компании по приходи от продажби за 2008 г., занимаващи се с издаване на списания и други периодични издания **45** | Водещите 30 български уеб сайтове за март 2010 г. **46** | ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ | От форума на Printguide.info **47** | НОВИ КНИГИ **48** | БИЗНЕС СПРАВОЧНИК **48**

## Contents

NEWS **4** | PIONEERS IN ART | For words and images **10** | CREATIVITY IN ADVERTISING | Effective marketing communications of books **12** | Integrated marketing communications of Coca-Cola **18** | MARKETING | XML and Marketing Materials **22** | Do it different **26** | TYPOGRAPHIC NOTES | Horizontal ratios in the design of text **28** | OUR INTERVIEW | Multiprint Ltd. – one stop shop and service **35** | DIGITAL PRINTING | Digital printing – present and future **35** | Don't sell digital print, sell results **38** | Selecting the right web to print system **40** | ART EXHIBITIONS | „In Libris“ **42** | COMING SOON | Sofia Design Week 2010: More or Less **44** | STUDIES AND RESULTS | Top 50 companies in sales revenues in 2008 publishing magazines and periodicals **45** | Top 30 of the leading Bulgarian web sites for March 2010 **46** | QUESTIONS AND ANSWERS | From the forum of Printguide.info **47** | NEW BOOKS **48** | BUSINESS GUIDE **48**